



18 March 2006

18 آذار 2006

IZDIHAR Trade News

الأخبار التجارية لمشروع إزدهار

Welcome to IZDIHAR Trade News, a regular newsletter about Iraqi trade issues. Through this newsletter, we will share with you information and news about trade, the World Trade Organization, and Iraq's progress towards joining the WTO.

مرحبا بكم في الأخبار التجارية التي تصدر عن مشروع إزدهار. وهي نشرات دورية تتضمن المعلومات والأخبار عن التجارة و منظمة التجارة العالمية وكل ما يتعلق بعملية انضمام العراق الى المنظمة.

Copyright Training

IZDIHAR organized a successful training course in Amman from 1 to 5 March 2006. The training was designed for members of the Ministry of Culture's Copyright Committee and supported by IZDIHAR staff. Copyright principles, international practices and questions on Iraq's Memorandum of Foreign Trade Regime were discussed. The event culminated in the drafting of a new copyright law for Iraq.

حلقة تدريبية عن حقوق المؤلف

نظم مشروع ازدهار حلقة تدريبية ناجحة في عمان للفترة من 1 الى 5 آذار 2006. صممت هذه الحلقة التدريبية لاجراء لجنة حق المؤلف التابعة لوزارة الثقافة وبمساعدة موظفي مشروع ازدهار، حيث تمت مناقشة مبادئ حق المؤلف والممارسات الدولية وأسئلة مذكورة نظام العمل الخارجي العراقية. تم تنويع هذه الفعالية بتحرير مسودة قانون عراقي جديد لحقوق المؤلف.

Training on Technical Barriers to Trade

Twenty-eight officials from the Central Office for Standardization and Quality Control (COSQC) learned about the WTO's Technical Barriers to Trade (TBT) Agreement on 12 March 2006 at a training session in Baghdad conducted by IZDIHAR staff. The training also highlighted the difference between the TBT and Sanitary and Phytosanitary (SPS) agreements as well as the best methods to adopt these agreements and other international standards in order to comply with WTO requirements.

تدريب حول اتفاقية العوائق الفنية التجارية

أدار مشروع ازدهار دورة تدريبية في بغداد في 12 آذار 2006، حيث شارك فيها 28 مسؤول من الجهاز المركزي للقياس والسيطرة النوعية. هدفت هذه الدورة إلى التعريف باتفاقية العوائق الفنية التجارية لمنظمة التجارة العالمية مبادئها، وقوانينها، وتنظيماتها، والفرق بينها وبين اتفاقية الصحة النباتية والحيوانية، وشرح أمثل الطرق لتبني هذه الاتفاقيات وغيرها من المقاييس العالمية لتتطابق مع متطلبات منظمة التجارة العالمية.

COSIT Training

IZDIHAR held a training course from 12 to 13 March 2006 in Baghdad for the Central Office of Statistics and Information Technology (COSIT). The staff learned about WTO accession and also discussed the Harmonized System of tariff classification and how it impacts the collection and analysis of trade statistics.

حلقة تدريبية للدائرة المركزية للإحصاء وتقنية المعلومات

أقام مشروع ازدهار حلقة تدريبية في بغداد للفترة من 12 الى 13 آذار 2006، حيث حضرها موظفي الدائرة المركزية للإحصاء وتقنية المعلومات وفيها تعرفوا على مبادئ الانضمام لمنظمة التجارة العالمية وناقشوا كذلك النظام المنسق لتصنيفات التعريفات الجمركية وكيفية تأثيره على جمع وتحليل الاحصاءات التجارية.

IZDIHAR

USAID/Iraq

trade@izdihar-iraq.com

www.izdihar-iraq.com

مشروع إزدهار

العراق / USAID

trade@izdihar-iraq.com

www.izdihar-iraq.com

Funded by:



"This publication was made possible through support provided by the United States Agency for International Development (USAID) under the terms of Contract No. 267-C-00-04-00435-00 implemented by The Louis Berger Group, Inc. and The Services Group, Inc. The authors' views expressed in this publication do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government."